

**NEGOCIERILE PENTRU ADERAREA  
BULGARIEI ȘI A ROMÂNIEI  
LA UNIUNEA EUROPEANĂ**

**Bruxelles, 31 martie 2005**

**AA 25/2/05  
REV 2**

**TRATATUL DE ADERARE: SCHIMB DE SCRISORI**

**PROIECTE DE ACTE LEGISLATIVE ȘI DE ALTE INSTRUMENTE**

Delegațiile sunt invitate să găsească alăturat proiectul Tratatului pentru aderarea Bulgariei și României la Uniunea Europeană: **SCHIMB DE SCRISORI**.

*Documente sursă: MD 131/4/04 REV 4 (AC 131/1/05 REV 1)*

### III. SCHIMB DE SCRISORI

Schimb de scrisori  
între Uniunea Europeană și  
Republica Bulgaria și România privind  
o procedură de informare și consultare  
pentru adoptarea anumitor decizii și a altor măsuri  
care vor fi luate în perioada premergătoare aderării

Scrisoarea nr. 1

Stimate domnule,

Avem onoarea să ne referim la chestiunea privind procedura de informare și consultare pentru adoptarea anumitor decizii și a altor măsuri care vor fi adoptate în perioada premergătoare aderării țării dumneavoastră la Uniunea Europeană, chestiune care a fost ridicată în cadrul negocierilor de aderare.

Prin prezenta vă confirmăm faptul că Uniunea Europeană este în măsură să convină asupra unei astfel de proceduri, în condițiile stabilite în anexa la prezenta scrisoare, care poate fi aplicată cu începere de la 1 octombrie 2004.

V-am rămâne recunoscători dacă ne-ați confirma că guvernul dumneavoastră este de acord cu conținutul acestei scrisori.

Cu deosebită considerație,

## Scrisoarea nr. 2

Stimate domnule,

Avem onoarea să vă confirmăm primirea scrisorii dumneavoastră care are următorul conținut:

„Avem onoarea să ne referim la chestiunea privind procedura de informare și consultare pentru adoptarea anumitor decizii și a altor măsuri care vor fi adoptate în perioada premergătoare aderării țării dumneavoastră la Uniunea Europeană, chestiune care a fost ridicată în cadrul negocierilor de aderare.

Prin prezenta confirmăm faptul că Uniunea Europeană este în măsură să convină asupra unei astfel de proceduri, în condițiile stabilite în anexa la prezenta scrisoare, care poate fi aplicată cu începere de la 1 octombrie 2004.

V-am rămâne recunoscători dacă ne-ați confirma că guvernul dumneavoastră este de acord cu conținutul acestei scrisori.”

Avem onoarea să confirmăm că guvernul pe care îl reprezentăm este de acord cu conținutul acestei scrisori.

Cu deosebită considerație,

## ANEXĂ

Procedura de informare și consultare  
pentru adoptarea anumitor decizii și a altor măsuri  
care vor fi adoptate în perioada premergătoare aderării

### I.

- (1) Pentru a se asigura că Republica Bulgaria și România, denumite în continuare „state aderente”, sunt informate în mod corespunzător, orice propunere, comunicare, recomandare sau inițiativă care poate conduce la decizii ale instituțiilor sau organelor Uniunii Europene se aduc la cunoștința statelor aderente după transmiterea lor Consiliului.
- (2) Au loc consultări în urma unei solicitări motivate din partea unui stat aderent, care trebuie să exprime explicit în cuprinsul acesteia interesele sale ca viitor membru al Uniunii, precum și observațiile sale.
- (3) Ca regula generală, deciziile administrative nu generează consultări.

- (4) Consultările au loc în cadrul unui comitet interimar format din reprezentanți ai Uniunii și ai statelor aderente. Cu excepția unei obiecțiuni motivate din partea unui stat aderent, consultările pot să aibă loc, de asemenea, sub forma unui schimb de mesaje prin intermediul mijloacelor electronice, în special în cadrul politicii externe și de securitate comune.
- (5) Din partea Uniunii, membrii comitetului interimar sunt membri ai Comitetului Reprezentanților Permanenți sau persoane desemnate de aceștia în acest scop. Dacă este cazul, membrii pot fi membrii Comitetului Politic și de Securitate. Comisia este invitată să fie reprezentată la aceste lucrări.
- (6) Comitetul interimar este asistat de un secretariat, care este același cu cel al Conferinței, continuat în acest scop.
- (7) Consultările se desfășoară de regulă de îndată ce lucrările pregătitoare desfășurate la nivelul Uniunii, în vederea adoptării deciziilor sau pozițiilor comune de către Consiliu, au avut ca rezultat linii directoare comune care permit organizarea fructuoasă a unor asemenea consultări.
- (8) În cazul în care după consultări există încă dificultăți serioase, acestea pot fi discutate la nivel ministerial la solicitarea unui stat aderent.

- (9) Dispozițiile de mai sus se aplică *mutatis mutandis* în cazul deciziilor Consiliului Guvernatorilor Băncii Europene de Investiții.
- (10) Procedura stabilită la alineatele de mai sus se aplică, de asemenea, oricărei decizii care va fi adoptată de statele aderente, de natură să aducă atingere angajamentelor care decurg din poziția lor ca viitoare membre ale Uniunii.

## II.

- (11) Uniunea și Republica Bulgaria și România iau măsurile necesare pentru a se asigura că aderarea lor la acordurile sau convențiile prevăzute la articolul 3 alineatul (3), articolul 6 alineatul (2) și la articolul 6 alineatul (6) din Protocolul privind condițiile și procedura de admitere a Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană precum și la articolul 3 alineatul(3), articolul 6 alineatul (2) și la articolul 6 alineatul (6) din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României coincide, în măsura posibilului și în conformitate cu condițiile stabilite în acest protocol și în acest act, cu intrarea în vigoare a Tratatului de aderare.
- (12) În măsura în care acordurile sau convențiile între statele membre există doar în stadiul de proiect și probabil nu pot fi semnate în perioada premergătoare aderării, statele aderente vor fi invitate să se asocieze, după semnarea Tratatului de aderare și în conformitate cu procedurile corespunzătoare, la pregătirea acestor proiecte într-o manieră pozitivă și astfel încât să se faciliteze încheierea lor.

- (13) În ceea ce privește negocierea cu părțile co-contractante a protocoalelor prevăzute la articolul 6 alineatul (2) al doilea paragraf din Protocolul privind condițiile și procedura de admitere a Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană, precum și la articolul 6 alineatul (2), al doilea paragraf din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României, reprezentanții statelor aderente se asociază lucrărilor în calitate de observatori, alături de reprezentanții actualelor state membre.
- (14) Anumite acorduri nepreferențiale încheiate de Comunitate, care rămân în vigoare după data aderării, pot face obiectul unor adaptări sau ajustări pentru a se ține cont de extinderea Uniunii. Aceste adaptări sau ajustări vor fi negociate de Comunitate împreună cu reprezentanții statelor aderente în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul precedent.

### III.

- (15) Instituțiile trebuie să redacteze în timp util textele prevăzute la articolele 58 și 60 din Protocolul privind condițiile și procedura de admitere a Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană precum și la articolele 58 și 60 din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României. În acest scop, guvernele Republicii Bulgaria și al României furnizează instituțiilor în timp util traducerile textelor.